



UNAH
UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS



SEAF
SECRETARÍA EJECUTIVA DE
ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

**Dirección de
Adquisiciones**

DOCUMENTO PARA OTORGAMIENTO DE VISTO BUENO

J-045-2025

VISTO BUENO

Tegucigalpa, M.D.C. 20 de octubre de 2025

A: Instituto de Investigaciones en Humanidades
DE: UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS
Dirección de Adquisiciones
FECHA: 20 de octubre de 2025

En respuesta a su solicitud del 17 de octubre de 2025, otorgo el Visto Bueno al siguiente documento:

AUTORIZACIÓN COMPRA POR FUERA DE CATALOGO ELECTRÓNICO PARA LA ADQUISICIÓN DE:

 *5 Licencias software Trados Profesional .*

Haciendo constar que la documentación de soporte que he tenido a la vista se ajusta al marco regulatorio y normativo pertinente a la contratación pública.

Este Visto Bueno no exime de ningún tipo de responsabilidad a los funcionarios y empleados que participaron en la elaboración y aprobación del documento al que se le otorga.

Por favor no dude en contactarme si tiene preguntas al respecto.

Cordialmente,

Firma:

Nombre: *Eliaa Florencia Méndez Solórzano*

Número: *0512*

SELLO



Año Académico "José Dionisio de Herrera" 1
"La Educación es la primera necesidad de la República"

PROPIUESTA DE LISTA DE VERIFICACIÓN
Catálogo Electrónico

Institución: UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS

Gerencia DIRECCIÓN DE ADQUISICIONES

Fecha de verificación: 20/10/2025

Con el fin de garantizar que el Catalogo Electrónico y Compras Conjuntas este conforme al marco regulatorio y normativo pertinente a la contratación pública del Estado, se deben verificar y conocer los siguientes aspectos:

Nº	Aspectos que deben estar conforme al marco regulatorio y normativo	Conforme	No Conforme	Comentario u Observación de la No Conformidad
1	Formulario F-I-008, Autorización de Compra Por Fuera Catalogo Electrónico.	X		
	Acompañado de la Declaración Jurada	X		
	Justificación de que existe una necesidad en la institución fundamentada.	X		
	Método de verificación			
	<ul style="list-style-type: none"> • Circular de Habilitación por catálogo electrónico y sus anexos. • Anexos de la circular de Habilitación. 	X		
2	Remisión de Quejas A la ONCAE			
	<ul style="list-style-type: none"> • Formulario F-I-006-“Quejas Reclamos” 			
	<ul style="list-style-type: none"> • Acompañado de Oficio Dirigido a la Dirección de ONCAE 			
	<ul style="list-style-type: none"> • Orden de Compra Generada mediante Catalogo Electrónico con evidencia de recibido por el proveedor. 			
	<ul style="list-style-type: none"> • F01, o documento equivalente con acuse de recibido. 			
	<ul style="list-style-type: none"> • Existe respaldo de que no cumplió el proveedor. 			
	<ul style="list-style-type: none"> • La queja deberá ser remitida a la ONCAE a más tardar 30 días calendarios después de recibida por el proveedor. 			
	<ul style="list-style-type: none"> • La queja por productos dañados deberá ser remitida a la ONCAE a más tardar 90 días calendarios después de recibida por el proveedor. 			

Comentarios u observaciones generales del Comprador Público Certificado (CPC):

Nombre del CPC: Elida Florencia Méndez Solórzano

Firma del CPC: 

Número del CPC: Q512



Formulario F-I-008

Álvaro

Indicar número de formulario, UNAH-IIH-001-2025

Solicitud de Autorización de Compra por Fuera de Catálogo Electrónico *25/01/2025 11:02*

1. Datos de la Institución

Nombre de la Institución:	UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS
Unidad de Compra que solicita el producto:	INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES
Dirección:	CIUDAD UNIVERSITARIA
Teléfono:	2216-6100 ext.100986
Correo Electrónico:	iih@unah.edu.hn

Artículo 12.- Compra en el Catálogo Electrónico. Los entes adquirentes, deben considerar como primera opción de compra, los productos o servicios incluidos en el Catálogo Electrónico. En caso de que, en el Catálogo Electrónico, existiera un bien o servicio con características no exactas al solicitado, pero cuya adquisición no afecta de manera sustancial el objeto de la compra, el ente debe adquirir el bien o servicio que más se asemeje a su requerimiento.

2. Datos de la Compra

Producto a adquirir:	Cantidad a adquirir	Número de Renglón aprobado en el PACC:	Monto Presupuestado
Licencias Software Trados Professional (TRADOS)	5	103244	L 177,599.925

3. Datos del Producto

Encontró un producto similar dentro de Catálogo Electrónico (Mencione cuales):	NO
Por que el producto que esta dentro de Catálogo Electronico no satisface su necesidad	Las licencias que requerimos son para traducción de libros y revistas, (software Trados Team), las licencias ofrecidas en catalogo no cumplen las necesidades de función que necesitamos.

Formulario F-I-008

Indicar número de formulario, UNAH-IIH-001-2025

Solicitud de Autorización de Compra por Fuera de Catálogo Electrónico

<p>Justifique técnicamente, con documentación fehaciente las características del producto a adquirir: (anexar al presente documento dictamen técnico del por que el producto no cumple)</p>	<p>Dictamen técnico mediante Oficio 0753-DEGT/SI-2025 (adjunto) ESPECIFICACIONES TÉCNICAS LICENCIA DE TRADOS TEAM: VERSIÓN: Professional SISTEMAS OPERATIVOS COMPATIBLES: Windows 10 y superiores (32 y 64 bits) MULTILENGUAJE: Si TIPO DE SUSCRIPCIÓN: Suscripción anual debe incluir: Manual, unidad de CD o conexión a internet (para su instalación), con soporte técnico vía electrónica por un año.</p> <p>Nota: El proveedor PANTOGLOT es distribuidor exclusivo de las Licencias Software Trados Professional (TRADOS), no existe en Honduras un distribuidor de estas licencias.</p>
---	---

4. Condiciones más ventajosas por fuera del Catálogo Electrónico

Indicar Datos del Proveedor

Indique los proveedores que le brindan el producto solicitado (Adjuntar Cotización)	Proveedor	Monto cotizado
	PANTOGLOT	L 177,599.925

5. Visto Bueno por: Comprador Público Certificado (CPC)

Revisado por:

Nombre: Elida Florencia Méndez Solórzano

Puesto: Especialista en Adquisiciones /CPC 0512

Firma y Sello:

Fecha: 17 de octubre de 2025

6. Solicitado por: Gerente Administrativo o su equivalente.

Solicitado por:

Nombre: Ensel Anthony García Meza

Puesto: Director de Adquisiciones/GA

Firma y Sello:



Formulario F-I-008

Indicar número de formulario, UNAH-IIH-001-2025 Solicitud de Autorización de Compra por Fuera de Catálogo Electrónico

Fecha: 10 de octubre de 2025

7. Campo Reservado para ONCAE (No llenar)

Presenta Declaración Jurada

Presenta firma y sello de Comprador Público Certificado (CPC)

Presenta firma y sello de Gerente Administrativo o su equivalente

Dictamen Técnico (cuando aplique)

Adjunta Cotizaciones (cuando aplique)

Fecha de revisión _____

Nombre _____

Analista de Compras Estratégicas (Revisado)

Firma _____

Autorización de Compra por Fuera de Catálogo Electrónico Si No

Observaciones: _____

V.º B.º

Nombre _____
Coordinador de Adquisiciones Especializadas

Firma y sello

Formulario F-I-008

Indicar número de formulario, UNAH-IIH-001-2025
Solicitud de Autorización de Compra por Fuera de Catálogo Electrónico

DECLARACIÓN JURADA DE VERIFICACIÓN DE PRODUCTOS NO DISPONIBLES EN CATÁLOGO ELECTRÓNICO
PARA SOLICITUD DE COMPRAS POR FUERA DE CATÁLOGO ELECTRÓNICO

(Este documento solo puede ser firmado por el Gerente Administrativo o similar de la institución)

Yo Ensel Anthony García Meza, mayor de edad, de estado civil **casado**, desempeñándome en el puesto de Gerencia Administrativo, y con tarjeta de identidad/pasaporte No.1701-1997-00592, mediante la presente DECLARACIÓN JURADA por este acto DECLARO BAJO JURAMENTO:

- 1.- Que mi persona ha verificado que dentro del Catálogo Electrónico de: Bienes Informáticos, no existe ningún bien o servicio con características no exactas al solicitado, cuya adquisición no afecta de manera sustancial el objeto de compra.
- 2.- Declaro que no se encontró el bien o el servicio que más se asemeje al requerimiento.
- 3.- Declaro y expreso tener conocimiento de todos aquellos procesos de compra de bienes y servicios que, *habiendo sido incorporados en el Catálogo Electrónico, se realicen fuera de este, serán nulos.*
- 4.- Declaro que la presentación física o electrónica de la presente declaración con evidencia y sello de recibido (en caso de ser físico) y vía electrónica con evidencia del (GLPI/CAU) por parte de la Oficina Normativa de Contratación y Adquisiciones del Estado (ONCAE), **una responsabilidad para mi persona.**
- 5.- Declaro que la solicitud de autorización de compra por fuera enviada para el Formulario F-I-008 UNAH-IIH-001-2025, la ONCAE revisará para que posteriormente pueda ser autorizada o denegada.
- 6.- Declaro que tengo conocimiento que de identificarse una omisión a la legislación vigente, la ONCAE notificará al suscriptor, a la máxima autoridad de la institución y a las instancias de control interno y fiscalización pertinentes.

Para aquellos casos en que la solicitud esté conforme a lo antes establecido y de no recibir notificación por escrita o electrónica de la ONCAE en el **término de quince (15) días hábiles**, se entiende como una **NO OBJECIÓN A LA COMPRA POR FUERA**; debiendo realizar el proceso conforme a las modalidades de contratación establecidas (Art. 38 Ley de Contratación del Estado).

En fe de lo cual firmo la presente en la ciudad de Tegucigalpa, Departamento de Francisco Morazán, a los 17 días del mes de octubre del año 2025.

Institución: UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS

Unidad Ejecutora: INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES

Nombre Completo Gerente Administrativo o Similar: ENSEL ANTHONY GARCÍA MEZA

Firma y Sello: _____


DIRECCIÓN DE ADQUISICIONES



UNAH
UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS

DEGT
Dirección Ejecutiva de
Gestión de Tecnología

Tel: +(504) 2216-3043 - 46
degt@unah.edu.hn



Oficio 0753-DEGT/SI-2025
02 de junio de 2025

Master
Denia Catalina Matamoros Galo
Directora Instituto de Investigación en Humanidades
Su Oficina

Estimada Master Matamoros,
Sirva la presente para enviarle un cordial saludo y desearle éxitos en cada una de sus labores habituales.

Tengo a bien dirigirme a usted a fin de dar respuesta a su solicitud realizada mediante Oficio No. IIH-FHHAA-28-2025, de la Dirección del Instituto de Investigación en Humanidades, en el que solicitan dictamen técnico para la compra de licenciamiento del software Trados Team, este con el fin de atender diferentes actividades que se realizan en dicho instituto.

Tomando en cuenta la justificación del uso que se le dará a dicho equipo, dictaminamos se adquieran con las siguientes especificaciones técnicas:

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS LICENCIA DE TRADOS TEAM	
COMPONENTE	DESCRIPCIÓN
VERSIÓN	Professional
SISTEMAS OPERATIVOS COMPATIBLES	Windows 10 y superiores (32 y 64 bits)
MULTILENGUAJE	Si
TIPO DE SUSCRIPCIÓN	Suscripción anual
DEBE INCLUIR	Manual, unidad de CD o conexión a internet (para su instalación), con soporte técnico vía electrónico por un año.

IMPORTANTE

- Es responsabilidad de cada unidad ejecutora hacer el proceso de asignación de presupuesto en el objeto del gasto correspondiente.
- La DEGT no avalará compras, ni emitirá dictámenes favorables por adquisiciones de equipo tecnológico cuyas especificaciones sean inferiores a las indicadas en los dictámenes técnicos emitidos por esta entidad. En consecuencia, cualquier equipo adquirido con características inferiores será responsabilidad exclusiva de la unidad que realizó la compra.



"La Educación es la primera necesidad de la República"
Página 1 de 2



UNAH
UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS

DEGT
Dirección Ejecutiva de
Gestión de Tecnología



Oficio 0753-DEGT/SI-2025
02 de junio de 2025

NOTA:

Es importante solicitar a las empresas proveedoras y debe ser también criterio de selección el tiempo de garantía y soporte de fábrica sobre el equipo a adquirir. Así como también la documentación para realizar reclamos de garantías.

Sin otro particular me suscribo de usted.

Atentamente.



Lic. Christian Espinoza
Jefe de Departamento de
Sistemas de Información
DEGT-UNAH

C/c: Archivo
JVMA



“La Educación es la primera necesidad de la República”
Página 2 de 2



RE: Solicitud de cotización de licencias trados

Desde Andrew Martin-PT <amartin@pantoglot.com>

Fecha Vie 17/10/2025 08:08

Para DENIA CATALINA MATAMOROS GALO <denia.matamoros@unah.edu.hn>; INSTITUTO DE INVEST DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES <iih@unah.edu.hn>; CINTHIA PAOLA CERRATO ESCOTO <cinthia.cerrato@unah.edu.hn>; Diana Martin-PT <dmartin@pantoglot.com>

CC MILGIAN SARAH MARADIAGA ORELLANA <sarahi.maradiaga@unah.edu.hn>

1 archivo adjunto (90 KB)

2025.10.17 - Universidad Nacional Autónoma de Honduras.pdf;

Buenos días Denia,

Adjunto la carta de RWS que te aclara nuestra posición como distribuidor en América Latina y en tu país.

Quedo atento a tus instrucciones para continuar con el proceso.

Andrew Martin, CEO
M: +1 (931) 993-4946
T: +57 (1) 248-9140 | 248-9143
amartin@pantoglot.com
USA
41 Epps Hollow Road
Fayetteville, TN 37334
Colombia
Calle 60A N.º 5-54 Oficina 202
Bogotá, Colombia

From: DENIA CATALINA MATAMOROS GALO <denia.matamoros@unah.edu.hn>

Sent: Thursday, October 16, 2025 4:34 PM

To: Andrew Martin-PT <amartin@pantoglot.com>; INSTITUTO DE INVEST DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES <iih@unah.edu.hn>; CINTHIA PAOLA CERRATO ESCOTO <cinthia.cerrato@unah.edu.hn>; Diana Martin-PT <dmartin@pantoglot.com>

Cc: MILGIAN SARAH MARADIAGA ORELLANA <sarahi.maradiaga@unah.edu.hn>

Subject: Re: Solicitud de cotización de licencias trados

Estimado Andrew:

Muchas gracias por su correo. Quedamos atentos a su comunicación.

Saludos cordiales,

Denia Catalina

From: Andrew Martin-PT <amartin@pantoglot.com>

Sent: Thursday, October 16, 2025 3:20:12 PM

To: INSTITUTO DE INVEST DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES <iih@unah.edu.hn>; CINTHIA PAOLA CERRATO ESCOTO <cinthia.cerrato@unah.edu.hn>; Diana Martin-PT <dmartin@pantoglot.com>

Cc: DENIA CATALINA MATAMOROS GALO <denia.matamoros@unah.edu.hn>; MILGIAN SARAH MARADIAGA ORELLANA <sarahi.maradiaga@unah.edu.hn>

Subject: Re: Solicitud de cotización de licencias trados



To Whom It May Concern

17 October 2025

Dear Sir/Madam,

This letter confirms that **Pantoglot LLC** is, at the time of writing, a Trados Authorized Reseller and Approved Training Center for Latin America countries. It has been serving Honduras and the Central American region in this capacity since 2009 and is currently the sole Trados Authorized Reseller in Honduras.

Pantoglot LLC have signed the Trados Approved Reseller Agreement which entitles the Reseller to do the following:

1. resell Trados products and/or services in Latin America countries to end users within that territory;
2. bid, negotiate and conclude a contract with you for the above products/services manufactured or supplied by SDL Limited. The Reseller is an independent contractor and has no authority to commit and/or bind SDL or its affiliates in any way.

SDL will, within the scope of its agreement with its Approved Resellers, provide support and product warranty services for SDL products obtained through its authorized channels subject to the terms of the SDL EULA and SMA Agreement.

Please feel free to contact me should you need any further details or clarification.

Yours faithfully,

Frances Pearn-Rowe

Frances Pearn-Rowe
Regional Sales Director Channel
RWS Holdings plc

Aprobación	Código	Nombre de la Adquisición	Normativa	Tipo Adquisición	Descripción de Fuente	Monto Estimado (L.)	Monto Adjudicado (L.)	Fecha Contratación	Modalidad Sistema	Modalidad	Usuario	Justificación
No Aprobado	103248	Muebles en Distancia de Cognac y Culturas de los Pueblos de la Frente de los Humanidades y Artes, Compra de computadoras para el laboratorio tecnológico de la carrera de Lengua extranjera	Nacional	Bienes muebles	12 - Recursos Propios	150,000.00	0.00	2025-09-30	Compra Menor, mínimo 3 Cotizaciones			
No Aprobado	103247	INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES- Servicio de impresión de revistas PROMETEO Y ANTROPA.	Nacional	Servicios	12 - Recursos Propios	20,000.00	0.00	2025-09-30	Compra Menor, mínimo 1 cotización			
Aprobado	103246	INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES- Servicio de impresión de revistas PROMETEO Y ANTROPA.	Nacional	Servicios	12 - Recursos Propios	35,000.00	0.00	2025-09-30	Compra Menor, mínimo 1 cotización			
Aprobado	103245	INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES- compra de libros de uso en oficinas del IHH-IBZS	Nacional	Suministros de consumo	12 - Recursos Propios	25,000.00	0.00	2025-09-30	Compra Menor, mínimo 1 cotización			
Aprobado	103244	INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES- adquisición de licencias TRADEOS para desarrollar proyectos del IHH	Nacional	Servicios	12 - Recursos Propios	170,000.00	0.00	2025-09-30	Compra Menor, mínimo 3 Cotizaciones	Catálogo Electrónico	Bienes Informáticos	
Aprobado	103243	INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES.. Compra de artif y asas para acondicionar las oficinas del IHH.	Nacional	Bienes muebles	12 - Recursos Propios	20,000.00	0.00	2025-09-30	Compra Menor, mínimo 1 cotización			

Proceso de Contratación

[Regresar \(http://pacc.oncae.gob.hn/pacc/documentos-ue/ver/8relPXvRLJQ\)](http://pacc.oncae.gob.hn/pacc/documentos-ue/ver/8relPXvRLJQ)

Información General

Nombre de la Adquisición:

INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES- Adquisición de licencias TRADOS para desarrollar pr

Normativa:

Nacional

Tipo de Adquisición:

Servicios

Monto Estimado (L):

170000.00

Monto Adjudicado (L):

0.00

Fecha Estimada Para la Firma del Contrato

30/09/2025



Fuentes de Financiamiento:

12 - Recursos Propios



Modalidad de Contratación:

- Proceso de Contratación
- Compra por Catálogo Electrónico
- Compra Directa

Seleccione el Catálogo Electronico:

Bienes Informáticos

Listado de CUBS

TOTAL: 170,000.00

Buscar:

CUBS	↓	Objeto del Gasto	↑	Descripción	↑	Monto	↓
43231512		45100		Software de manejo de licencias		170,000.00	

PANTOGLOT®

Simply great translations.

QUOTE

Valid till: October 30, 2025

Date: 10/9/2025
Quote ID: Q-RWS-UNAH_20251009_Desktop

Customer

Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH)
Cinthia Paola Cerrato Escoto, Oficial Administrativo, Facultad de Humanidades y Artes
Ciudad Universitaria, Bulevar Suyapa, Tegucigalpa, Honduras
+504 22166100, Ext. 100680
cinthia.cerrato@unah.edu.hn
<https://fhnhua.unah.edu.hn>

Customer type

University

SOFTWARE - TRAINING - SUPPORT

ITEM	TYPE	PACKAGE	RETAIL PRICE	REGION PRICE	DISCOUNTS	UNIT PRICE	UNITS	SUB-TOTAL
Product	Trados Studio	Trados Studio 2024 Professional	\$2,995.00	\$1,590.00	15.0%	\$1,350.00	5	\$6,750.00

NOTES

1. All certification classes, except the On-SITE, are delivered online via WebEx, and they all include downloadable class workbook, training materials and certification exam.
2. On-SITE training sub-total presented above includes: trailer fees only. Travel expenses must be included after courses have been confirmed and airfare, lodging, per diem and other travel expenses have been confirmed.
3. Non-certified training does not include any of the materials or the exam, which are provided with the certification training.
4. Custom training can be provided online or onsite, and it requires a custom quote.
5. The total price of software provided herein is the NET account payable to Pantoglot, LLC. All local, state and federal taxes required at the source in any Latin American, Central American or North American nation, as well as any payment handling fees are THE SOLE RESPONSIBILITY of CLIENT. When applicable, such taxes and fees are an additional expense that must be assumed by CLIENT and in no way shall be considered a responsibility transferred to Pantoglot, LLC.
6. This Quote is intended exclusively for the CUSTOMER cited herein, and its use, disclosure or reproduction, in full or in part, by electronic, physical, digital or any other means for distribution or presentation to third parties, regardless of purpose, is strictly prohibited.

SUBTOTAL:	USD 6,750.00
ACCEPTED PAYMENT METHOD:	wire transfer or credit card
OTHER FEES:	USD 0.00
TOTAL COST:	USD 6,750.00
QUOTE PROVIDED BY:	Andrew Martin

Software Reseller	
Pantoglot, LLC.	
EIN: 27-3665985	
Tel. +1 (931) 993-4946	
41 Epps Hollow Road	
Fayetteville, TN 37334, USA	
andrew@pantoglot.com	
www.pantoglot.com	

Tennessee Office
Tel. +1 (931) 993-4946
41 Epps Hollow Road
Fayetteville, TN 37334

 Trados Approved Reseller

Banco Central de Honduras

Subgerencia de Estudios Económicos



**Precio Promedio del Dólar de los Estados Unidos de América
Serie Diaria 2000-2025**

(Lempiras por US\$1.00)

Fecha	Compra ^{1/}	Venta
22/9/2025	26.1317	26.2624
23/9/2025	26.1423	26.2730
24/9/2025	26.1636	26.2944
25/9/2025	26.1575	26.2883
26/9/2025	26.1658	26.2966
Octubre ^{3/}	26.1645	26.2953
6/10/2025	26.1696	26.3004
7/10/2025	26.1407	26.2714
8/10/2025	26.1593	26.2901
9/10/2025	26.1725	26.3034
10/10/2025	26.1802	26.3111

^{1/} Corresponde al Tipo de Cambio de Referencia (TCR)

^{2/} El tipo de cambio mensual, es el promedio simple de los tipos de cambio diarios de cada mes.

^{3/} Promedio simple de los días transcurridos.

Fecha de actualización: 10/10/2025

<https://www.bch.hn/estadisticas-y-publicaciones-economicas/tipo-de-cambio-nominal>



UNAH
UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS



SEAF
SECRETARÍA EJECUTIVA DE
ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

**Dirección de
Adquisiciones**

CIRCULAR DA-003-2025

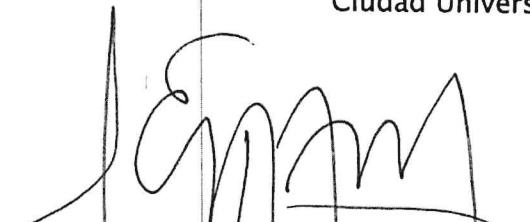
Distinguidas autoridades universitarias:

Junta de Dirección Universitaria (JDU), Rectoría, vicerrectorías, decanatos, direcciones de campus universitarios, direcciones académicas y administrativas, Auditoría Interna, Comisión de Control de Gestión, Comisionado Universitario, secretarías ejecutivas, Secretaría General, Departamento Legal, jefaturas de departamento y unidades ejecutoras en general:

Por este medio se informa que, a partir de la fecha, las únicas firmas AUTORIZADAS para realizar gestiones ante la Oficina Normativa de Contrataciones y Adquisiciones del Estado (ONCAE), ente regulador de las contrataciones públicas, serán las del Mtr. Eduardo Joaquín Gross Muñoz, secretario ejecutivo de Administración y Finanzas, y del Mtr. Ensel Anthony García Meza, director de Adquisiciones.

En ese sentido, todo trámite ante la ONCAE que requiera firma en formularios de solicitud de usuarios, formularios de autorización de compras fuera de catálogo y declaraciones juradas, deberá ser remitido a esta dirección para su verificación y autorización.

Ciudad Universitaria, 8 de abril del 2025.


Mtr. Ensel Anthony García Meza
Director de Adquisiciones de la UNAH
Secretaría Ejecutiva de Administración y Finanzas (SEAF)



Año Académico "José Dionisio de Herrera"

"La Educación es la primera necesidad de la República"





UNAH
UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS

SEAF
Secretaría Ejecutiva de
Administración y Finanzas

Tel: (+504) 2216-6100 Ext: 110104
Correo: seaf@unah.edu.hn

Oficio SEAF-1488-2025

12 de septiembre de 2025.

Máster

Denia Catalina Matamoros Galo

Directora del Instituto de Investigación en Humanidades-FHHAA UNAH

Su oficina

Estimada Máster Matamoros:

Se atiende oficios IIH-FHHAA-No. 71-2025 referente a solicitud de autorización para la adquisición de licencias Trados Professional, indispensable para el desarrollo adecuado del proyecto de investigación institucional titulado “Proyecto Piloto de Traducción de Revistas Científicas de la UNAH” con la tarjeta de crédito institucional.

Sobre el particular la Secretaría Ejecutiva de Administración y Finanzas autoriza al Instituto de Investigaciones en Humanidades, a realizar la adquisición antes descrita, mediante la tarjeta de crédito institucional, obligándose a seguir el proceso establecido en el protocolo adjunto.

Sin otro particular, me suscribo de usted.

Atentamente,


Msc. Eduardo Joaquín Gross Muñoz
Secretario Ejecutivo de Administración y Finanzas

Cc Archivo
EJGM/LFPP



Año Académico “José Dionisio de Herrera”
“La Educación es la primera necesidad de la República”

1

Formulario F-I-008

Indicar número de formulario:
Solicitud de Autorización de Compra

Falta documento
dón soporte.

11 - Sep.

1. Datos de la Institución

Nombre de la Institución:	Universidad Nacional
Unidad de Compra que solicita el producto:	Instituto de Investigación
Dirección:	Bulevar Suyapa, Tegucigalpa
Teléfono:	2216-6100 ext. 100
Correo Electrónico:	iih@unah.edu.hn

Sigue indicacio-
nes de Circular
DA-003-2025.

Artículo 12.- Compra en el Catálogo Electrónico: Una vez que se elige la opción de compra, los productos o servicios incluidos en el Catálogo Electrónico, existiera un bien o servicio con características que afecta de manera sustancial el objeto de la compra, se considera que no se cumple con su requerimiento.

primera
Catálogo
sición no
asemeje

Florencia Méndez

2. Datos de la Compra

Producto a adquirir:	Cantidad a adquirir	Número de Renglón aprobado en el PACC:	Monto Presupuestado
Licencias Software Trados Team (TRADOS)	5	103256	L157,132.20

3. Datos del Producto

Encontró un producto similar dentro de Catálogo Electrónico (Mencione cuales):	No
Por que el producto que esta dentro de Catálogo Electrónico no satisface su necesidad	Estas licencias son para traducción de libros y revistas, (software Trados Team), en catalogo se ofrecen las de uso basico office 365 y otras versiones licencias de software y antivirus.
Justifique técnicamente, con documentación fehaciente las características del producto a adquirir: (anexar al presente documento dictamen tecnico del por que el producto no cumple)	Dictamen técnico mediante Oficio 0753-DEGT/SI-2025 (adjunto) ESPECIFICACIONES TÉCNICAS LICENCIA DE TRADOS TEAM: VERSIÓN: Professional SISTEMAS OPERATIVOS COMPATIBLES: Windows 10 y superiores (32 y 64 bits) MULTILENGUAJE: Si TIPO DE SUSCRIPCIÓN: Suscripción anual DEBE INCLUIR: Manual, unidad de CD o conexión a internet (para su instalación), con soporte técnico vía electrónica por un año.

Astur

2023-2025
HONDURAS
21- sep.

Formulario F-I-008

Formulario, UNAH-IIIH-001-2025

Compra por Fuera de Catálogo Electrónico

✓ Completar documento soporte

✓ Completar información en el formulario.

Florencia Mendoza

ESTADO NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS

DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES

UNIVERSITARIA

t.100986

u.hn

Electrónico. Los entes adquirentes, deben considerar como primera opción incluidos en el Catálogo Electrónico. En caso de que, en el Catálogo existan características no exactas al solicitado, pero cuya adquisición no acomode la compra, el ente debe adquirir el bien o servicio que más se asemeje

2. Datos de la Compra

Producto a adquirir:	Cantidad a adquirir	Número de Renglón aprobado en el PACC:	Monto Presupuestado
Licencias Software Trados Professional (TRADOS)	5	103256	L 157,638.00

3. Datos del Producto

Encontró un producto similar dentro de Catálogo Electrónico (Mencione cuales):	NO
Por que el producto que esta dentro de Catálogo Electrónico no satisface su necesidad	Las licencias que requerimos son para traducción de libros y revistas, (software Trados Team), las licencias ofrecidas en catalogo no cumplen las necesidades de función que necesitamos.

FECHA *Carles C. 12:00 pm*
RECIBIDO *16 OCT. 2025*



Outlook

Solicitud de apoyo para realizar compra fuera de CE

Desde CINTHIA PAOLA CERRATO ESCOTO <cinthia.cerrato@unah.edu.hn>

Fecha Mar 23/9/2025 13:30

Para Elida Florencia Mendez Solorzano <florenciamendez@unah.edu.hn>; ENSEL ANTHONY GARCIA MEZA <ensel.garcia@unah.edu.hn>

CC INSTITUTO DE INVEST DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES <iih@unah.edu.hn>; DENIA CATALINA MATAMOROS GALO <denia.matamoros@unah.edu.hn>; MILGIAN SARAH MARADIAGA ORELLANA <sarahi.maradiaga@unah.edu.hn>; ADMINISTRACIÓN FHHAA <administracionf.hhaa@unah.edu.hn>

6 archivos adjuntos (3 MB)

Oficio 0753-DEGT, Dictamen Licencia Trados Team.pdf; F-I-008 Solicitud de Autorización de Compra por Fuera de CE.docx; Cotización.pdf; CIRCULAR DA-002-2025 (Dirección de Adquisiciones).pdf; Ejemplo Declaración Jurada ONCAE.docx; WhatsApp Image 2025-09-23 at 1.16.32 PM.jpeg;

Buen día estimada Licenciada Mendez, en atención al correo enviado por la Dirección de Adquisiciones, solicito su valioso apoyo con la gestión de compra fuera de CE, adjunto Formulario de solicitud y adjuntos para su revisión, aprovecho para manifestarle que nos urge realizar la compra vía gastos varios ya que el proveedor es extranjero y la cotización con precio especial vence el mes de septiembre.

Quedo al pendiente de su valioso apoyo.

DIRECCIÓN DE ADQUISICIONES

Para: Administradores SAFI: SEAF Autoridades Universitarias; RECTORÍA UNAH
CC: ENSEL ANTHONY GARCIA MEZA; EDUARDO JOAQUÍN GROSS MUÑOZ; AMELIA NICOLASA BERTRAND ALVARENGA; LUIS FELIPE PINEDA PONCE

F-I-008-Solicitud de Autorización de Compra por Fuera de CE.docx
F-I-008 Ejemplo Declaración Jurada ONCAE.docx
F-I-008 Solicitud de Autorización de Compra por Fuera de CE Formulario.pdf
F-I-008 Solicitud de Acceso a HC1 Formulario.pdf

6 archivos adjuntos (3 MB) (Guardado todo en OneDrive - Universidad Nacional Autónoma de Honduras) (Descargar todo)

Buenas tardes estimados,

Con el propósito de evitar atrasos e inconvenientes en las gestiones de formularios ante ONCAE para:

1. Solicitud de Autorización de Compra por fuera de CE (Formulario F-I-008)
2. Declaración Jurada
3. Formulario F-IRM-Instituciones (solicitud de inscripción de proveedores para compra menor)
4. Formulario F-IHC-005 (Solicitud de Accesos a HC1)

Por este medio y para mayor comodidad se comparte un ejemplo de cada uno de los formularios debidamente completados.

Se agradece adjuntar toda la documentación pertinente según sea el caso.

Cualquier duda o consulta, por favor comunicarse por este medio o directamente con la persona encargada de la revisión de los documentos (Florencia Méndez).

Saludos



AM Andrew Martin-PT <amartin@pantoglot.com>
Para: CINTHIA PAOLA CERRATO ESCOTO: Diana Martin-PT <dmartin@pantoglot.com>

Respondió el Jue 11/9/2025 09:49.

QRWS_20250911_UNAH.pdf

Estimada Cinthia,

Buenos días. Adjunto le cotización solicitada.

Por favor tener en cuenta que la cotización se hizo usando el precio promocional de septiembre. Solo es válido por compras pagadas y procesadas en este mes.

Si termina el mes sin haber terminar el proceso de compra el precio es diferente.

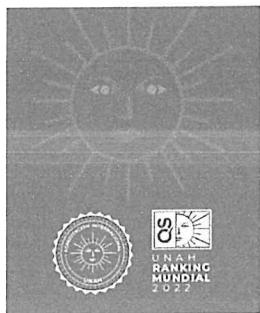
Gracias y cuéntame si tienes dudas.

Cordialmente,

Andrew Martin, CEO
M: +1 (031) 938-4046
T: +57 (1) 248-9140 | 248-9143
amartin@pantoglot.com

USA
41 Epps Hollow Road
Fayetteville, TN 37334
Colombia
Calle 60A N. # 5-54 Oficina 202
Bogotá, Colombia

Saludos cordiales.



CINTHIA PAOLA CERRATO ESCOTO

Oficial Administrativo

Facultad de Humanidades y Artes



+(504) 22166100
Ext: 100680.



<https://fhhha.unah.edu.hn>



cinthia.cerrato@unah.edu.hn



Ciudad Universitaria, Bulevar Suyapa,
Tegucigalpa, Honduras.



UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS



Outlook

Solicitud de información

Desde CINTHIA PAOLA CERRATO ESCOTO <cinthia.cerrato@unah.edu.hn>
Fecha Lun 22/9/2025 10:41
Para Elida Florencia Mendez Solorzano <florenciamendez@unah.edu.hn>
CC ADMINISTRACIÓN FHHAA <administracionf.hhaa@unah.edu.hn>; MARIA DEL CARMEN RIVERA COELLO <mariarivera@unah.edu.hn>

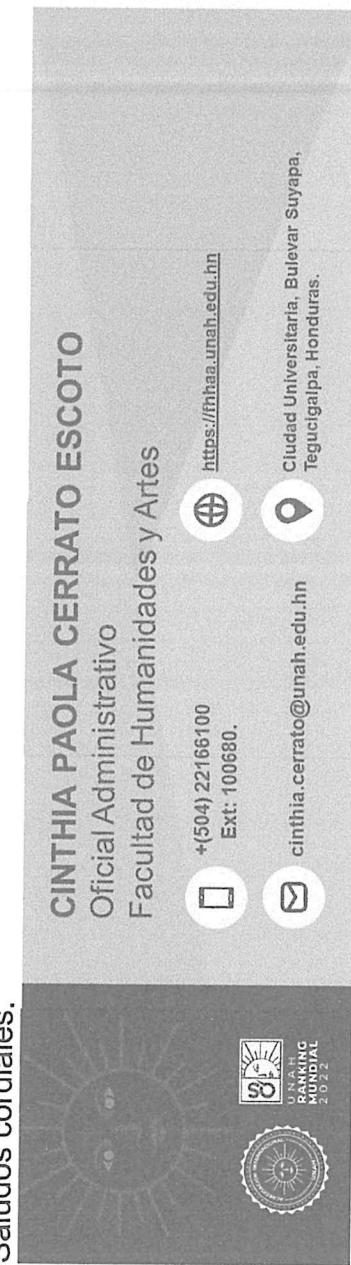
Buenos días estimada Licenciada Mendez,

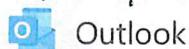
La presente es para solicitar su valioso apoyo con las indicaciones para realizar Solicitud de Autorización de Compra por Fuera de Catálogo Electrónico, ya que necesitamos realizar de manera urgente la compra de Licencias TRADOS, cuyo único proveedor es extranjero y en vista de la existencia de catalogo electrónico de bienes informáticos.

Me indicaron en la recepción del Departamento de Adquisiciones que usted envio un correo con dichos lineamiento, sin embargo no logro encontrarlo.

Agradezco de antemano su valioso apoyo.

Saludos cordiales.





Outlook

Labor del CPC en las Adquisiciones de la UNAH

Desde ENSEL ANTHONY GARCIA MEZA <ensel.garcia@unah.edu.hn>

Fecha Mié 8/10/2025 08:50

Para SEAF Autoridades Universitarias <seafautoridadesuniversitarias@unah.edu.hn>; Administradores SAFI <sistemaadministrativofinancierosafi@unah.edu.hn>

Estimadas Unidades Ejecutoras,

Reciban un cordial saludo.

La UNAH por medio de la Dirección de Adquisiciones cuenta no sólo con uno sino con **seis** Compradores Públicos Certificados (CPC), a saber:

1. Ensel Anthony García Meza
2. Allan Noe Ponce Aguilar
3. Elida Florencia Méndez Solórzano
4. Gladys Georgina Zelaya Chacón
5. Juana Francisca Padilla
6. Oslyn Yovanny Hernández

Quienes conforme el art. 44-C del Reglamento de la Ley de Contratación del Estado, artículo 14 del Acuerdo STLCC No. 015-SG-2023 contentivo del Reglamento para la Certificación de Comprador Público Certificado (CPC) y CIRCULAR STLCC-ONCAE-013-2025, **son los únicos a nivel de la UNAH que pueden otorgar V.B.** a los siguientes documentos:

1. Planes Anuales de Compras y Contrataciones (PACC);
2. Pliegos de condiciones y términos de referencia y sus enmiendas;
3. Resoluciones de adjudicaciones de contratos;
4. Solicitudes de aprobación de acuerdo de licitación privada;
5. Solicitudes de aprobación de acuerdo de contratación directa;
6. Solicitudes de aprobación posterior de contratos según el artículo 9 de la Ley de Contratación del Estado;
7. Resolución de modificaciones a contratos, únicos o acumulados, que exceden del diez por ciento (10%) del monto inicial del contrato;
8. Solicitudes de aprobaciones al Congreso Nacional, de modificaciones a contratos, que excedan del veinticinco por ciento (25%) del monto inicial del contrato; y
9. Solicitudes de Compras fuera del Catálogo Electrónico.

Estas personas están plenamente disponibles para colaborar y fortalecer los procesos de adquisición, garantizando transparencia, eficiencia y cumplimiento de los estándares establecidos.

Sin otro particular.

#UNAHNuevaHistoria



Director de Adquisiciones

Secretaría Ejecutiva de Administración y Finanzas (SEAF)



+(504) 2216-6100 Ext: 110227



ensel.garcia@unah.edu.hn



<https://unah.edu.hn>



Universidad Autónoma de Honduras
Ciudad Universitaria, Bulevar Suyapa,
Tegucigalpa, Honduras



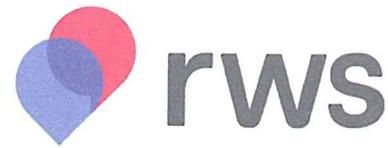
"Piensa en el medio ambiente. Antes de imprimir este correo electrónico, por favor considera si es necesario."

NOTA CONFIDENCIAL:

La información contenida en este correo electrónico y cualquier archivo adjunto son originados por la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH); es de uso privilegiado y/o confidencial y sólo puede ser utilizada por la persona, entidad o compañía a la cual está dirigido. Si usted ha recibido este mensaje por error, favor destruirlo y avisar al remitente. Si usted no es el destinatario no deberá revelar, copiar, distribuir o tomar cualquier acción basado en los contenidos del mensaje. Cualquier retención, disseminación o distribución total o parcial no autorizada de este mensaje está estrictamente prohibida y sancionada por la ley. Las observaciones y opiniones expresadas en este mensaje de correo electrónico pueden no necesariamente ser aquellos de la administración o funcionarios de la UNAH.

CONFIDENTIAL NOTE:

The information contained in this e-mail and any attachments transmitted are originated by the National Autonomous University of Honduras (UNAH); its use is privileged and/or confidential and may only be used by the individual, entity or company to whom it is addressed. If you have received this e-mail by error, please destroy it and contact the sender. If you are not the addressee you may not disclose, copy, distribute or take any action based on its contents. Any unauthorized retention, dissemination, distribution or copying of any part of this message is strictly prohibited and sanctioned by law. The views and opinions expressed in this e-mail message may not necessarily be those of UNAH management or directives.



A quien puede interesar:

16 de octubre 2025

Estimados/estimadas,

Esta carta confirma que **Pantoglot LLC**, al momento de redactarla, es Distribuidor Autorizado de Trados y Centro de Capacitación en los países de Latinoamérica. **Pantoglot LLC** ha ofrecido sus servicios en Honduras y en la región de Centro América desde el 2009 y actualmente es el único Distribuidor Autorizado de Trados en Honduras.

Pantoglot LLC ha firmado el Acuerdo de Distribuidor Autorizado de Trados, que le otorga el derecho a:

1. Revender productos y/o servicios de Trados en Latinoamérica a usuarios finales dentro de dicho territorio;
2. Licitar, negociar y formalizar un contrato con usted para los productos/servicios mencionados anteriormente, fabricados o suministrados por SDL Limited. El Distribuidor es un contratista independiente y no tiene autoridad para comprometer ni vincular a SDL ni a sus filiales de ninguna manera.

Dentro del alcance de su Acuerdo con Distribuidores Autorizados, SDL proporcionará servicios de soporte y garantía para los productos de SDL obtenidos a través de sus canales autorizados, de acuerdo con los términos del EULA y el Acuerdo de Soporte y Mantenimiento (SMA, por sus siglas en inglés) de SDL.

Si necesita información adicional o aclaraciones, no dude en contactarme.

Atentamente,

Frances Pearn-Rowe

Frances Pearn-Rowe
Regional Sales Director Channel
RWS Holdings plc

